



# the Herald la Press Patrimoine



July 2016 - juillet 2016



Our Annual General Meeting | Notre assemblée générale annuelle



In this Issue | Dans ce numéro

[Headlines | Manchettes](#)

[Notices | Avis](#)

[Employment Opportunities |  
Offres d'emploi](#)

[Events & Activities |  
Évènements et activités](#)



Emerging Cultural  
Professionals Conference |  
Conférence des  
professionnels de la  
culture émergente

## Council Message de Conseil

Happy Canada Day!

Thank you to all who attended CHOO|COPO's Annual General Meeting. We were pleased to report on a very busy and productive year in 2015 and continuing in 2016; and on our new Strategic Plan directions.

We reported on our fast-track progress in co-stewarding the Ottawa 2017 Arts, Culture and Heritage Investment Program and securing funding through the Community Foundation of Ottawa to deliver a fund-raising training program this fall. And, special thanks to Monica Ferguson and the new Ottawa Resource Room at Carleton University (one of our newest members) for hosting us! Attendees were treated to a tour of the new



Bytown Days |  
Journées Bytown

facility and our networking social in the staff lounge.

We were saddened to learn of the recent passing of our colleague in heritage Dr. Paule Doucet - she will be much missed. Paule served on CHOO|COPO's board, and I had the privilege to work with her on the City of Ottawa's Arts and Heritage Master Plan years ago. The Ontario Heritage Trust has posted an "In memoriam" with several photographs: <http://www.heritagetrust.on.ca/About-us/Board-of-Directors/In-memoriam.aspx>

And Le Chaînon, the Franco-Ontarian heritage magazine, will feature an article on her work in the Fall issue. Our deep condolences go to Paule's family and friends.

**Catherine Lindquist, Executive Director**

---

Joyeuse Fête du Canada!

Merci à tous ceux et celles qui ont assisté à l'Assemblée générale annuelle du CHOO|COPO. Nous avons eu le plaisir d'annoncer que l'année 2015 avait été très occupée et productive, et que la tendance se poursuit en 2016; et nous avons présenté les nouvelles orientations de notre plan stratégique.

Nous avons fait rapport sur notre progrès accéléré à titre de coordonnateur du Programme d'investissement des arts, de la culture et du patrimoine d'Ottawa 2017 et avons assuré du financement grâce à la Fondation communautaire d'Ottawa pour fournir un programme de formation sur le financement cet automne. Un merci tout spécial à Monica Ferguson et la nouvelle Ottawa Resource Room à l'université Carleton (un de nos nouveaux membres) pour nous avoir accueillis! Les participants ont eu droit à une visite de la nouvelle installation et à notre activité de réseautage dans le salon du personnel.

Nous étions attristés d'apprendre le décès récent de notre collègue du patrimoine Dre Paule Doucet - elle va nous manquer énormément. Ce fut un privilège de travailler avec elle sur le Plan pour les arts et le patrimoine de la Ville d'Ottawa il y a plusieurs années. La Fiducie du patrimoine ontarien a affiché une page « En souvenir » qui compte plusieurs photos : <http://www.heritagetrust.on.ca/About-us/Board-of-Directors/In-memoriam.aspx>

Par ailleurs, Le Chaînon, le magazine franco-ontarien sur le patrimoine, publiera un article sur son œuvre dans le numéro de l'automne. Nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille et les amis de Dre Doucet.

**Catherine Lindquist, directrice générale**

---

## **Headlines | Manchettes**

### **[Be here for Canada's big year!](#)**

Ottawa Citizen. June 23, 2016.

### **[New Parliament Hill Christmas lights program a hit with attendees](#)**

Don Butler. Ottawa Citizen. June 22, 2016.

### **[Bragging rights: Second place and proud of it! Ottawa Festivals make some interesting claims](#)**

Jacquie Miller. Ottawa Citizen. June 17, 2016.

### **[Feds give \\$5 million to Ottawa's 2017 celebrations](#)**

Matthew Pearson. Ottawa Citizen. June 16, 2016.

### **[Zibi development an exercise in reconciliation with First Nations](#)**



*Heritage Day | Journée du patrimoine*



**[Bytown Days | Journées Bytown](#)**



**[Subscribe | Inscriver](#)**

**[Council Members | Membres du Conseil](#)**

**[Become a Member | Devenir Membre](#)**



**[Donate | Contribuer](#)**



The Council of Heritage Organizations in Ottawa gratefully acknowledges the financial support of |

**Science and Tech museum's documents to be 'open by default' by fall, CEO pledges**

Don Butler. Ottawa Citizen. June 13, 2016.

**Heritage committee approves Rockcliffe Park infill**

Matthew Pearson. Ottawa Citizen. June 9, 2016.

**House and garden tour highlight Almonte's rich textile history**

Patrick Langston. Ottawa Citizen. June 9, 2016.



**Notices | Avis**



**21st Annual Colonel By Day - Monday August 1, 2016**

**Call for Registration**

It's time to register for this year's Colonel By Day, to be held as part of the Council of Heritage Organizations in Ottawa's 2016 Bytown Days from July 30th - August 1st.

The celebrations will take place over 3 days, culminating with the 21st Annual Colonel By Day on Monday, August 1st from 10 AM to 4PM at the Ottawa Locks, Rideau Canal, next to the Bytown Museum.

CHOO|COPO Members and other local heritage groups are invited to participate in the following ways:

- Set up a table in our exhibitors' main tent and/or sell merchandise at a vendor's table from 11 AM to 4 PM.
- Offer a heritage demonstration or interactive program that embraces our labourers or our 21st Annual Colonel By Day themes.

For further information, or to acquire a registration form to become an exhibitor, please contact:

Kimberley Lai, Events and Projects Coordinator  
projects@choocopo.ca  
613-562-0405; 1 844-256-2466



## **21e Journée Annuelle Colonel By - lundi 1 août 2016**

### **Appel d'inscription**

Il est temps de vous inscrire pour la Journée Colonel By de cette année, qui se tiendra dans le cadre des Journées Bytown 2016 de le Conseil des organismes du patrimoine d'Ottawa du 30 juillet au 1 août.

Les célébrations auront lieu pendant 3 jours, se culminant avec la 21e Journée annuelle Colonel By, le lundi 1 août de 11 h à 16 h, aux écluses d'Ottawa, canal Rideau, à côté du musée Bytown.

Les membres de CHOO | COPO et d'autres groupes patrimoniaux locaux sont invités à participer de manières suivantes :

- Avoir une table dans notre tente principale pour exposants ou avoir une table de marchand pour vos articles.
- Offrir une présentation portant sur le patrimoine ou un programme interactif qui a trait aux thèmes de les travailleurs, ou à l'étape importante qu'est notre 21e Journée annuelle Colonel By.

Si vous désirez de plus amples informations ou si tu besoin d'obtenir le formulaire d'inscription, prière de contacter:

Kimberley Lai, coordonnatrice d'événements et de projets  
[projects@choocopo.ca](mailto:projects@choocopo.ca)  
 613-562-0405; 1 844-256-2466

---

### **OMA 2016 Conference Registration Now Open!** **#OMACnf2016**

In partnership with the Peel Art Gallery, Museum and Archives (PAMA), the Ontario Museum Association (OMA) is happy to announce the opening of registration for the 2016 OMA Conference held at Novotel Mississauga from November 2-4 in Mississauga, Ontario!

The Conference theme, Towards the Future: Diversity and Inclusion will look ahead to a successful future - one in which Ontario's museums have achieved their full potential as organizations that enrich people's lives and help build vibrant and engaged communities.

---

## **Employment Opportunities | Offres d'emploi**

### **Volunteer | Bénévoler**

#### **Bytown Days Volunteers | Journées Bytown Bénévoles**

Volunteer for Colonel By Day - a family-oriented, heritage themed festival that celebrates Ottawa's founding father and history from July 30th to



August 1st.

If you are interested or would like more information on how to get involved, please e-mail [volunteer@choocopo.ca](mailto:volunteer@choocopo.ca) or call (613) 562-0405.

Venez bénévoler pour la journée du Colonel By. Ce festival annuel et gratuit, organisé pour les familles, met en lumière notre patrimoine, en commémorant le fondateur d'Ottawa, le lieutenant-colonel John By.

Si cette opportunité vous intéresse, ou si vous souhaitez plus d'information sur cet événement, n'hésitez à envoyer un courriel à [volunteer@choocopo.ca](mailto:volunteer@choocopo.ca) ou appelez nous au 613-562-0405.

---

## Events & Activities | Évènements et activités

### Canada Day | Fête du Canada

#### **Cumberland Heritage Village Museum**

Friday, July 1 from 10 am to 4 pm

Celebrate Canada Day at the museum! Bring along a picnic to enjoy on the grounds, get your face painted, test your balance on a pogo stick, and watch unicycle demonstrations. Our Canada Day celebration is sure to get you in the spirit.

Cost: Regular admission

Vendredi, 1 Juillet 10:00 - 16:00

Célébrez la fête du Canada au musée! Apportez un pique-nique pour profiter sur le terrain, obtenir votre visage peint, testez votre équilibre sur un bâton de pogo, et assister à des démonstrations de monocycle. Notre célébration de la fête du Canada est sûr de vous mettre dans l'esprit.

Coût: admission régulière

### Canada Day | Fête du Canada

#### **Pinhey's Point Historic Site**

Friday, July 1 from 10 am to 4 pm

Celebrate Canada Day with a look back in time. As a town of civil servants, 20th century Ottawans traditionally escaped the city to enjoy leisure activities along the Ottawa River during Dominion Day. Participants will recreate this experience through participation in heritage games from the period, including games and tug of war.

Cost: Free

#### **Lieu historique de Pinhey**

Vendredi, 1 Juillet 10:00 - 16:00

Célébrez la fête du Canada avec un regard en arrière dans le temps. En tant que ville de fonctionnaires, 20 e Ottaviens siècle traditionnellement échappé à la ville pour profiter des activités de loisirs le long de la rivière des Outaouais au cours de la fête du Dominion. Les participants recréer cette expérience en participant à des jeux du patrimoine de la période, y compris les grâces et remorqueur de la guerre. Sans coût.

### Anne of Green Gables Tea

#### **Billings Estate National Historic Site**

Friday, July 1 from 11 am to 4 pm

Celebrate Canada Day with one of the nation's most beloved fictional characters. The Anne of Green Gables Tea will feature servers in costume, three-tier tea service among the gardens, period-appropriate music, lawn games, and a photo station complete with straw hats and ginger braids.

Cost: \$20/person

\*Reservations are required, as space is limited. To reserve please call 613-2474830 ext. 221

#### **Lieu historique national du domaine Billings**

Vendredi, 1 Juillet 11:00 - 16:00

Célébrez la fête du Canada avec l'un des personnages de fiction les plus aimés de la nation. The Anne of Green Gables Tea mettra en vedette des serveurs en costume, le service à trois niveaux de thé dans

les jardins, période appropriée la musique, des jeux de pelouse, et une station de photo avec des chapeaux de paille et des tresses de gingembre.

Coût: 20 \$ / personne

\*Les réservations sont obligatoires, comme l'espace est limité. Pour réserver s'il vous plaît appelez 613-247-4830 poste. 221

### **An Evening at the Diefenbunker**

#### **Diefenbunker Museum**

July 5, 7:00 to 9:00 pm

A musical evening at one of the most unique venues in Ottawa, featuring the Utrecht String Quartet performing the music of Russian composer Alexander Mosolov. Excerpts of three Russian silent films will depict the typical idealistic peasant lifestyle, the development of industrialization - mining, trams, telephone exchanges, and crowded city streets all combine to give a wonderful visual experience of Russian life of this time.

Following the quartet performance, Ruth Anna Lindemeir will perform on zither, Thorwald Jørgensen on theremin, and Jean Desmarais on piano.

Cost: \$10-\$60

### **Une soirée au Diefenbunker**

#### **Musée Diefenbunker**

le 5 juillet, 19:00 - 21:00

Il s'agit d'une soirée musicale dans l'un des lieux les plus uniques d'Ottawa, avec le Quatuor à cordes Utrecht qui interprétera la musique du compositeur russe Alexander Mosdov. On vous montrera des extraits des films muets russes, y compris Dziga Vertov's Chelovyek's Kinoapparatom et Odinnadtsatyy, ainsi que Pudovkin's Mat, le tout accompagné du puissant quatuor à cordes n° 1 de Mosolov (1926). Après le quatuor, Ruth Anna Lindemeir jouera de la cithare, Thorwald Jørgensen du thérémine et Jean Desmarais du piano. Hors d'œuvres et rafraîchissements sont compris avec votre billet!

Coût: \$10-\$60

### **Campfire Storytelling, Legends and Lore**

#### **Pinhey's Point Historic Site**

Friday, July 8 from 7pm to 9 pm

Participants will spend the evening on the banks of the Ottawa River, watching the sun set while roasting marshmallows over an open fire. A local story teller will regale them with legends and lore of the surrounding area, including tales of the First Nations, early explorers, voyageurs, and settlers. Different stories at each session.

Cost: \$6.15/individual. \$10.20/pair, \$16.35/family

### **Campfire Storytelling, Légendes et Lore**

#### **Lieu historique de Pinhey**

Vendredi, 8 Juillet 19:00 - 21:00

Les participants passeront la soirée sur les rives de la rivière des Outaouais, en regardant le coucher de soleil tout en griller des guimauves sur un feu ouvert. Un conteur local les régaler avec les légendes et les traditions de la région environnante, y compris les contes des Premières Nations, les premiers explorateurs, les voyageurs et les colons. Différentes histoires à chaque session.

Coût: 6,15 \$ / personne. 10,20 \$ / paire, 16,35 \$ / famille

### **From Farm to Food**

#### **Nepean Museum (Summer Program)**

July 4 to July 8 from 9 am to 12 pm

From Farm to Food is a weeklong summer program that will identify resources that settlers in Nepean would have obtained from farming and will discuss how they would have been used. Each day will feature different activities, crafts and topics. Join us for a game of "Steal the Bacon", make a craft, and make homemade butter.

Cost: \$6.25/participant

### **De la ferme à l' alimentation**

#### **Musée de Nepean (programme d' été)**

4 Juillet à 8 Juillet 9:00 - 12:00

De la ferme à l'alimentation est un programme d'une semaine d'été qui permettra d'identifier les ressources que les colons à Nepean auraient obtenus de l'agriculture et discuteront comment ils ont été utilisés. Chaque jour comprendra différentes activités, l'artisanat et les sujets. Rejoignez-nous pour un jeu de "Steal the Bacon", faire un métier, et faire du beurre maison.

Coût: 6,25 \$ / participant

### [Glebe Art in Our Gardens and Studio Tour](#)

#### **Various destinations within the Glebe**

July 9 & 10, 10 am to 4 pm

Glebe artists open their gardens and their studios to show and sell their art. There are 19 artists at 11 sites. Look at the [Map](#) and plan your tour.

### [Can You Dig It?](#)

#### **Billings Estate National Historic Site**

Thursdays in July from 10 am to 11:30 am

Unearth Ottawa's best kept secret by digging into our outdoor, hands-on archaeology program! Each one of these weekly programs focuses on a different aspect of archaeology, and delves into the past by having children participate in archeological digs to discover buried artefacts. Topics range from how to set up a digging grid, to artefact dating techniques, to making a time capsule. Ages 6-12

Cost: \$6.25/participant

#### **Lieu historique national du domaine Billings**

Jeudis en Juillet de 10:00 - 11h30

Exhumation secret le mieux gardé d'Ottawa en creusant dans nos plein air, les mains sur le programme de l'archéologie! Chacun de ces programmes hebdomadaires se concentre sur un aspect différent de l'archéologie, et plonge dans le passé en ayant des enfants participent à des fouilles archéologiques à découvrir des objets enfouis. Les sujets vont de la façon de mettre en place une grille de creusement, de artefact techniques de datation, de prendre une capsule de temps. Ages 6-12

Coût: 6,25 \$ / participant

### [Little Critters](#)

#### **Billings Estate National Historic Site**

Fridays in July from 10 am to 11:30 am

Discover the many little critters living onsite across the eight acres of parkland of Billings Estate. Young children will learn about a different insect and its lifecycle each week, play insect-related games, go on bug hunts, and make crafts to bring home. Bring along a picnic lunch, or purchase one from our team room, and enjoy the afternoon relaxing on the grounds.

Cost: \$6.25/participant

### [Petits Critters](#)

#### **Lieu historique national du domaine Billings**

Vendredi en Juillet de 10:00 - 11h30

Découvrez les nombreuses petites créatures qui vivent sur place dans les huit acres de parcs de Billings Estate. Les jeunes enfants apprendront un insecte différent et son cycle de vie chaque semaine, jouer à des jeux liés aux insectes, aller à la chasse de bugs, et faire de l'artisanat à ramener à la maison. Apportez un pique-nique, ou en acheter un de notre chambre d'équipe, et profiter de l'après-midi de détente sur le terrain.

Coût: 6,25 \$ / participant

### [Car Show](#)

#### **Cumberland Heritage Village Museum**

Sunday, July 10 from 10 am to 4 pm

Calling all car lovers! Stop by and admire a range of classic and vintage cars, chat with car exhibitors, and hang out in our vintage garage and play an over-sized game of checkers. Kids will love taking part in the kids drive-in, where they will make their own cardboard car and "drive-in" to watch cartoons!

Cost: Regular admission

Dimanche, 10 Juillet 10:00 - 16:00

Appel à tous les amateurs de voitures! Arrêtez-vous et admirez une gamme de voitures classiques et d'époque, discuter avec les exposants de voitures, et traîner dans notre garage vintage et jouer à un jeu sur la taille de dames. Les enfants vont adorer prendre part les enfants en voiture-in, où ils feront leur propre voiture en carton et "drive-in" pour regarder les dessins animés!

Coût: admission régulière

### Sunday Walking Tours

#### **Heritage Ottawa**

July 10, 2:00 pm

Lowertown East

Meet: École secondaire De la Salle, 501 Old St. Patrick St.

Guide: Nancy Miller Chenier

July 24, 2:00 pm

South-East Glebe

Meet: Glebe Community Centre, 175 Third Ave.

Guide: Ian McKercher

July 31, 2:00 pm

Rideau Canal

Meet: Bytown Museum (Under Parliament Hill)

Guide: David Jeanes

All tours begin at 2:00 pm, last about 90 minutes, and take place rain or shine. Tickets are \$5 for members or \$10 for non-members. For more information, please call 613-230-8841.

### By Land and Sea

#### **Nepean Museum (Summer Program)**

July 11 to July 15 from 9 am to 12 pm

Learn about the many different modes of transportation that were used in and around Nepean in the 1920s. Make a balloon car, have a balloon car race, and make crafts.

Cost: \$6.25/participant

### Par terre et mer

#### **Musée de Nepean (programme d'été)**

11 Juillet à 15 Juillet 9:00 - 12:00

Renseignez-vous sur les nombreux modes de transport différents qui ont été utilisés dans et autour de Nepean dans les années 1920. Faire une voiture de ballon, une course de voiture de ballon, et faire de l'artisanat.

Coût: 6,25 \$ / participant

### Movie on the Lawn

#### **Pinhey's Point Historic Site**

Saturday, July 16 from 8pm to 11pm

Join us for our annual outdoor movie! Enjoy the summer breeze, roast marshmallows over the open fire, and enjoy an outdoor movie in a picturesque setting.

\*Please bring lawn chairs and or blankets.

Cost: \$6.15/individual. \$10.20/pair, \$16.35/family

### Film sur la pelouse

#### **Lieu historique point de Pinhey**

Samedi, 16 Juillet 20:00 - 23:00

Rejoignez-nous pour notre film en plein air annuel! Profitez de la brise d'été, faire griller des guimauves sur le feu ouvert, et profiter d'un film en plein air dans un cadre pittoresque.

\*S'il vous plaît apporter des chaises de jardin et ou des couvertures.

Coût: 6,15 \$ / personne. 10,20 \$ / paire, 16,35 \$ / famille

### #shakespeare400 Tea

#### **Billings Estate National Historic Site**



Sunday, July 17 from 11 am to 4 pm

2016 marks the 400th anniversary of Shakespeare's death. Celebrate the life of the classic author as you enjoy three-tier tea service delivered by servers in period-appropriate costume, and as actors perform famous acts from the various works of Shakespeare.

Cost: \$20/person

\*Reservations are required, as space is limited. To reserve please call 613-2474830 ext. 221

### **#shakespeare400 Thé**

#### **Lieu historique national du domaine Billings**

Dimanche, 17 Juillet 11:00 - 16:00

2016 marque le 400<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Shakespeare. Célébrez la vie de l'auteur classique que vous appréciez le service à trois niveaux de thé livrés par les serveurs en costume d'époque approprié, et comme acteurs d'effectuer des actes célèbres des diverses œuvres de Shakespeare.

Coût: 20 \$ / personne

\*Les réservations sont obligatoires, comme l'espace est limité. Pour réserver s'il vous plaît appelez 613-2474830 poste. 221

### **Tools of the Trade**

#### **Nepean Museum (Summer Program)**

July 18 to 22 from 9 am to 12 pm

In this weeklong summer program, participants will explore how people's roles and tools have changed over time. Make crafts, play games, study artefacts, and use the museum's discovery kits.

Cost: \$6.25/participant

### **Outils du commerce**

#### **Musée de Nepean (programme d'été)**

18 au 22 juillet 9:00 - 12:00

Dans ce programme d'été d'une semaine, les participants examineront comment les rôles et les outils des gens ont changé au fil du temps. Faire de l'artisanat, des jeux, des objets d'étude, et utiliser les kits de découverte du musée.

Coût: 6,25 \$ / participant

### **All Aboard!**

#### **Cumberland Heritage Village Museum**

Sunday, July 24 from 10 am to 4 pm

Travel the "rails" at the museum. Punch your "ticket" at each stop.

Enjoy a different activity or game at each stop!

Cost: Regular admission

Dimanche, 24 Juillet 10:00 - 16:00

Voyage les «rails» au musée. Percez votre "ticket" à chaque arrêt. Profitez d'une activité ou jeu différent à chaque arrêt!

Coût: admission régulière

### **Home and Away**

#### **Nepean Museum (Summer Program)**

July 25 to July 29 from 9 am to 12 pm

Home and Away is a weeklong summer program that focuses on the challenges that new immigrants were faced with as early settlers. Participants will play games, make crafts and learn how settlers would communicate with family who lived far away. Write postcards, paper weaving, lawn games

Cost: \$6.25/participant

#### **Musée de Nepean (programme d'été)**

25 Juillet à 29 Juillet 9:00 - 12:00

Home and Away est un programme d'une semaine d'été qui met l'accent sur les défis que les nouveaux immigrants ont été confrontés comme les premiers colons. Les participants pourront jouer à des jeux, faire de l'artisanat et d'apprendre comment les colons communiquer avec la famille qui vivait loin. cartes postales écriture, papier tissage, jeux de pelouse

